

血的記錄

被槍殺的法國共產黨人底書簡



畢爾·謝瑪爾等著

新·文·藝·出·版·社

畢爾·謝瑪爾等著

血 的 記 錄

羅 焚 譯

新 文 藝 出 版 社

一九五四·上 海

報 告
血 的 記 錄

原 著 者 畢爾·魏勞爾筆
翻 譯 者 羅 焚

*

新 文 藝 出 版 社 出 版
(上海康平路八三號)

新華書店華東總分店總經售

合 作 印 刷 廠 製 版

大 東 印 刷 廠 印 刷

永 利 裝 訂 所 裝 釘

*

書 號 (402) [1111 26] 本 書 56000 字

根據新華出版社一九五〇年七月版本重排

本書曾印十一次

一九五四年三月上海第一次重印

本次印數 6000 冊

累計印數 62000 冊

定價 4,000 元

*

上海市書刊出版業營業許可證出零壹壹號

目次

前言

畢爾·謝瑪爾	一三
加伯萊爾·沙里	一五
安德列·列比葉爾	一七
尤利安·阿皮奧	二七
若望·阿列查爾	三二
羅伯爾·阿美里	三五
賈克·捷盧爾	四一
約瑟夫·戴洛貝爾	四三
羅蘭·戴羅瓦爾	四六
安德列·戴耳蒙	四九

安德列·傑士·····	五
安德列·久蘭·····	五
費里先·若里·····	五
艾冉·卡·····	六
保羅·康芬·····	六
路易·卡隆·····	七
艾冉·克洛特里葉·····	七
莫利士·拉卡熱特·····	八
安里·馬爾第里·····	九
莫利士·皮洛里·····	九
若望·羅伯爾·····	九
畢爾·C·····	一〇
艾德格爾·····	一〇
艾·爾·商比翁·····	一一

前言

斯塔爾且瓦

法國共產黨，在戰爭與淪陷期內，曾是保衛法國民族利益底基本力量。它曾把反對法國人民內外敵人的鬭爭底主要重擔肩負在自己身上。在維護祖國底獨立時，它曾遭受了最大的犧牲。

戰前法國所有統治者底政策，其特點是有系統地勾結國際侵略勢力，與進攻國內勞動羣衆底權利與民主果實。達拉第政府曾拒絕組織集體安全以抵抗德國侵略，縱容希特勒德國底侵略要求與唆使其進攻蘇聯——法國慕尼黑分子底對外政策就是如此。實質上，這是一個反法國的政策，因為它首先出賣了法國自身的利益。法國統治者，爲了擁有國家主要財富的『二百家族』底自私自利的，貪慾的目的，曾破壞了普遍和平底基礎。他們一面欺瞞法國人民，和無情地迫害法國人民利益底最優秀的代表者——法國

共產黨人，一面進行其叛賣的政策。爲了逃避共產黨出版物底揭發，達拉第政府在戰爭快爆發前即封閉了法國共產黨底中央機關報——『人道報』。一九三九年九月二十六日，法國當局宣佈共產黨爲非法；十月五日，通過了逮捕共產黨議員並解送法庭的決定。他們企圖消滅共產黨組織與殺絕共產黨人。這才是他們的真正的戰爭。而在抗德戰爭中呢，他們不僅不利用一切已存的可能，而且實際上出賣了國家。希特勒底『玩弄某些國家內的階級矛盾與這些國家與蘇維埃國家間的矛盾的政策』——斯大林同志在其『偉大十月社會主義革命二十四週年紀念』的報告中指出道，——已經在法國收到了它的效果，這個國家底統治者讓自己給革命底幻影嚇倒了，倉皇地放棄抵抗後，即把自己的祖國置於希特勒底脚下』。●

共產黨會是大無畏地揭發法國統治者及其走狗們底叛國活動與始終不渝地保衛法國人民底利益的法國唯一無二的政黨。當『二百家族』的法國正以風暴似的歡呼迎接

簽訂慕尼黑協定歸來的達拉第與龐萊的時候，莫里斯·多列士即在其冬季自行車競賽廣場上的演說中揭露慕尼黑是『開始於賴伐爾的下流政策底登峯造極』。法國共產黨反對達拉第——龐萊政府在慕尼黑後所繼續進行的投降政策。它曾爲組織集體安全鬭爭，擁護同蘇聯締結的互助條約，而且揭露了法國統治陣營底兩面手法——在英法蘇談判時，不放棄在一切問題上同希特勒取得協議的企圖。

在這垂危時期內，法國共產黨表現了巨大的政治靈活性。『人道報』在被封閉後的第二天，即刻就祕密出版了。當共產黨被禁止之後，共產黨議員即組成工農議員小組，並向議會議長要求將戰爭與和平問題提交議會公開討論。不管一切殘酷的鎮壓，共產黨仍是一個組織上鞏固的黨，而且繼續在地下進行鬭爭。一九四〇年一月一日的英國『工人日報』報導說：『僅在巴黎的一個區內，每天即銷行『人道報』二萬份。平均每天有十萬到十五萬工人閱讀『人道報』。該報乃是所有革命職工會員底團結的中心……』

一九四〇年五月二十四日，法國共產黨地下中央委員會通過了同外來敵人與賣國賊鬭爭的宣言。同年六月，法國共產黨中央委員會希望防止迫近的法國軍事的崩潰，向

政府提議組織民軍和給戰爭以民族解放的性質。但是，政府懼怕自己的人民，忽視了這一建議。

當第三共和國崩潰，而貝當宣佈自己是國家和政府底元首時，中央委員會向人民發出文告說，無論是被擊敗的將軍們，無論是商賈們，無論是臭名遠揚的政客們，都不能重振法國——他們祇會出賣它。祇有人民能實現民族與社會解放底崇高希望，祇有在工人階級底領導下才能建立『法國底自由、獨立與復興的陣線』。

法國共產黨中央委員會底文告動員與鼓舞了它底黨員們。法國共產黨人一面振奮人民底勇氣，一面奮不顧身地着手建立國家底自由、獨立與復興的陣線。

不管成千成萬共產黨人底犧牲，法國共產黨所培養出的成批成批新的戰鬥幹部，仍領導羣衆繼續反對納粹分子與維希分子。共產黨人底週圍，工人團體底週圍，團結了爭取法國解放的各種社會階層的人物。由於共產黨人底努力，逐步建立了戰鬥的抵抗運動。

蘇軍粉碎了希特勒德國不可戰勝的神話。蘇軍底勝利，引起了同佔領者和賣國賊

鬭爭的法國愛國者的力量和精神底高漲。

當佔領政權與維希當局看見共產黨底活動對於自己統治的威脅時，便動用其緊急法，拷問與槍殺的整個武庫來反對共產黨人，這些方法之卑鄙與殘忍竟一個賽似一個。

一九四一年七月維希『政府』爲了加強對愛國者的鎮壓，而任命爲內政部長的法國血腥的劊子手皮賽底第一批犧牲者中，有法國共產黨底中央委員，職工運動底積極分子，議會議員若望·卡特拉。

把全部力量用給祖國服務的共產黨底忠實兒子若望·卡特拉，以前就會遭受過反動政府底迫害。還在德國侵入法國以前，他就被缺席判決過六年監禁。一九四一年，若望·卡特拉受維希政府的指令被捕，一九四一年九月二十六日，按特別法庭底判決，在巴黎桑戴監獄內絞死。

一九四一年九月三十日，佔領當局發佈了一道命令，按照這一命令，幾乎所有監獄和集中營內的法國囚犯，都被宣佈爲人質。這一，可以不經審判即可槍斃人的命令，爲佔領與貝當政權廣泛利用以消滅愛國者。一九四一年十月二十二日，在夏多布里安槍殺

了最初一大批人質，其中有唐波，格朗戴，普爾瑪爾克與其他許多共產黨人。同年十二月，德國佔領當局在瓦萊里安山槍殺了一批人質。在被槍殺的這一批共產黨人中間，有議會議員，『人道報』編輯加伯萊爾·皮里。

加伯萊爾·皮里將其整個生命獻給了革命的工人運動。在祖國最艱辛苦難的日子裏，他也沒失去過對於人民底勝利的信念。皮里於一九四〇年十月十日在保羅·伐揚·古久列墓前的演說，具有在巴黎第一次公開表示抗議的作用。維希賣國者與佔領者不敢審判法國人民底這一代表，而當作人質處決了加伯萊爾·皮里。

在一九四一同年內，維希分子串通佔領者殺死了法國共產黨中央委員會政治局委員，法國鐵路員工聯盟底領導者，世界勞動代表大會執行委員會委員畢爾·謝瑪爾。

畢爾·謝瑪爾曾是蘇維埃國家底熱情的友人。一九二二年他曾被烏·伊·列寧接見過。謝瑪爾曾不倦地致力於在法國建立新式的黨，致力於團結工人階級與組織其反對法西斯主義的鬭爭。法國當局曾迫害過謝瑪爾。一九三九年，軍事法庭曾因他是共產黨員判決過他三年的監禁。投降以後，維希分子把畢爾·謝瑪爾轉渡給了蓋斯塔波

匪徒。佔領與維希當局會想用聯合力量使畢爾變節。他遭受了最慘無人道的拷問。但是畢爾·謝瑪爾堅貞不屈。『我的最後的思想嚮往着你們，我的戰友們，』他在臨刑前數分鐘寫道，『嚮往着我們偉大的黨底全體黨員們，所有法國的愛國志士們，英勇的紅軍戰士們與偉大的斯大林。』

『從今以後，我們可以告訴每一個想知道他應當如何行動以把法國從今天的惡夢中解放出來的法國人，』安德列·瑪爾梯寫道，『告訴我們所有想知道法國人民向何處去的國外友人們：讀讀畢爾·謝瑪爾底最後的信吧。』

共產黨人曾以頑強的，不屈不撓的工作達到了所有的戰鬪抵抗組織底全民的團結。法國解放的時刻臨近了。蘇軍底決定意義的勝利鼓舞了法國愛國志士們底反納粹匪徒們的勇敢的行動。佔領者懼怕起義，轉入毀滅整個整個的村莊。戴高樂和在北菲海岸登陸的英美軍隊底指揮部，不幫助抵抗運動底戰鬪組織，而且——阻礙他們的解放鬪爭。在希特勒佔領初期就遭到全部破產與組織瓦解的法國社會黨底頭子們，如原總書記和勃魯姆底最親近的朋友保羅·福爾，這時就在給德國法西斯効勞，而其他的（萊·

特洛克、安德列·菲力普）便賣身投靠於戴高樂，幫助其實現戰後在法國建立反民主制度的計劃。

在游擊隊員與自由射手的隊伍中，不曾有過法國目前統治陣營的黨派和人員。這些黨派底一小羣擁護者之『參加』抵抗運動，是在企圖幫助法國淪陷區內的戴高樂密使以瓦解同法西斯佔領者鬭爭的民主力量。

他們在執行戴高樂底任務時，接受了英美空軍用降落傘扔下來的武器，而且把它們堆積在各個隱蔽地方『儲存』起來，以便在德軍離開法國領土後摧殘各民主團體。自由射手與游擊隊員的隊伍，大部只是用他們自己從敵人手中奪來的武器武裝的。『我們在法國看見：在這裏單獨地作戰的自由射手與游擊隊員們得不着武器，而什麼也不幹的組織卻獲得武器』，——加香在一九四三年十一月十五日祕密出版的『人道報』上寫道。

在法國解放時期內，法國共產黨底活動具有特別的意義。當英美同盟者了解到蘇聯能以自身的力量佔領整個德國並解放法國時，他們使用大批的陸戰隊在諾曼第登陸。但是英美當局完全不是打算支援法國民主力量底鬭爭。『最大限度地箝制游擊隊底積

『極性』，——一九四四年六月十四日，倫敦向抵抗運動底軍事領導人下令說。與他們散佈的傳說相反，英美當局不僅不以武器幫助作戰的法國愛國者，而且企圖阻礙此時已組成爲『法國國內部隊』的抵抗運動底戰鬥部隊繳收佔領者底武裝。爲此，他們便與希特勒匪徒直接勾結。在解放巴黎的鬪爭正火熱時，駐國內部隊參謀部的戴高樂代表，卻同希特勒的將軍馮·索爾季茲訂立了他們停止反對佔領者的鬪爭與允許德軍指揮部毫無阻礙地將軍隊與全副武裝撤出巴黎的協定。法國愛國者反對這一不僅是敵人底，而且是英美同盟者底奸詐的政策，解放了祖國的城市，才破壞了這一叛賣陰謀底條件。共產黨人所建立和領導的戰鬥的抵抗組織，曾在各個城市的解放中起了決定的作用。許多共產黨人在法國人民解放鬪爭中表現了是天才的組織者與軍事長官。這樣一些共產黨人底名字，如曾發動十二萬五千多戰士參加解放祖國鬪爭的自由射手與游擊隊聯合部隊底領導人夏爾·吉昂，如爭奪巴黎之戰的英雄，過去是工人的法比安上校等，——都成了衆所聞名的。

在戰爭和淪陷期內，有七萬五千名共產黨人在同希特勒侵略者與賣國的維希『政

府』的鬭爭中犧牲了。保留下來的被槍殺的法國共產黨人底書簡，乃是珍貴的歷史文件。它們證明法國共產黨曾培養出了什麼樣的幹部。

被槍殺的法國共產黨人底書簡，在我們面前展示了爲共產主義鬭爭的理想戰士底形象。這是深信馬克思——列寧學說的人，忠實於共產黨與人民的人，在鬭爭中不屈不撓與毫不向敵人妥協的人，這是有遠大眼光與偉大心靈的人。在爲人類底光明的未來而鬭爭的路上，任何拷打都不能使他們動搖。

『要是我能重新開始生活，我會走同一條路，』加伯萊爾·皮里在被槍殺前寫道。他用這句話表現了他底數萬犧牲的同志底思想和感情。

被判決死刑的共產黨人，從深刻的思想性與對自己事業底最終勝利毫不動搖的信念中獲得了力量。『黨在我身上所培養的道德品質，支持着我而且使我能平靜地去死。』若望·阿列查爾在其臨死前的信中寫道。安德列·列比葉爾宣稱說，他的堅貞不屈是因爲他有對於黨，對於馬列主義學說底真理的信念。『我絲毫不懷疑我們的事業會勝利，』莫利士·拉卡熱特在被槍殺前寫道，『我所寶貴的事業——是多麼偉大的支持

啊！……』

被判死刑的人們感到自己的道德不可比擬地優於屠殺他們的劊子手們。『我死時，我滿意我曾爲這樣偉大的事業服過務。』莫利士·皮洛里宣稱道。

被槍殺的共產黨人底書簡浸透了對於黨的深切的忠誠。『我們要驕傲地昂着頭，而且，緊握拳頭，高呼着「偉大的共產黨萬歲！法國萬歲！」去就義。』約瑟夫·戴洛貝爾代表被判死刑的三十個人宣稱道。『讓所有的人都知道，』安德列·戴耳蒙在其死前的信中說道，『就同我的最後的思想也將嚮往的一樣。我的全部的思想此時嚮往着我們的親愛的黨，嚮往着各國人民底英勇的解放鬪爭，嚮往着我們的親愛的斯大林……』

共產黨人爲其奮鬪的事業底偉大性，和同志們底堅貞不屈的精神使他們的心靈充滿了驕傲。『我以你自豪，我的偉大的共產黨，我以你的堅定不移的兒子們自豪，——敵人每天都在殺戮他們，但從他們那裏什麼也拷問不出來。』遭受了最殘忍的拷打的保羅·康芬在被槍殺前寫道。『我以我曾爲我的偉大的黨，「將來」屬於它的唯一的黨鬪爭過而自豪。』——戴羅瓦爾宣稱道。

目前，法國統治集團繼續着出賣人民利益的政策。法國反動分子把共產黨人排擠出政府後，一面力圖重新使他們成爲非法，一面在右翼社會黨人底奴隸般的追從下面，把法國變成了美國帝國主義者底政策的工具。

被槍殺的法國共產黨人底書簡警告不要回到戰前的政策。法國共產黨人在就義時，囑咐要懲戒賣國賊並繼續反法西斯主義的無情的鬭爭。他們爲了爭取工人階級底美好的未來，付出了自己的生命。『讓這一範例不要無聲無息地過去吧，』約瑟夫·戴洛貝爾表示了被槍殺的共產黨人底共同的思想道。『因爲法國應當活着，而我們偉大的黨，應當在將來勞動羣衆底意志所決定的制度下面佔有自己的地位。』

被槍殺的共產黨人底書簡暴露了法國與外國帝國主義勢力及其企圖鎮壓共產黨的戴高樂與勃魯姆走狗們。

他們底遺言責成法國底真誠的兒子們要爲法國勞動人民底偉大事業的勝利而奮不顧身地鬭爭。